

SON

C
COMMERCE

TORONTO

lère au point de vue
urbanisme et
conservation des parcs?

LUNDI,
19 NOVEMBRE 1962
VOLUME XIX, NUMERO 16

m
MONTRÉAL

Ne manquez pas
votre prochain
déjeuner-causerie

ORGANE OFFICIEL DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DU DISTRICT DE MONTRÉAL—14 EST, RUE SAINT-JACQUES, MONTRÉAL 1

Le peuple s'est prononcé

Au moment d'aller sous presse, Commerce Montréal vient tout juste de connaître les résultats des élections provinciales qui se tenaient au Québec, mercredi, le 14 novembre.

Sans pouvoir commenter ces résultats, Commerce Montréal tient cependant à féliciter tous les candidats élus et à leur souhaiter bonne chance.

Le gouvernement peut être assuré dès maintenant de l'entière collaboration de la Chambre de commerce du district de Montréal.

Elle espère, aujourd'hui, que la fièvre électorale étant une chose passée, tous les élus, qu'ils appartiennent à la majorité ou à l'opposition, travailleront ensemble, chacun selon le rôle qui leur revient, à la prospérité de la province de Québec. (suite à la page 6)

Enfin c'est un fait

Montréal a obtenu pour 1967 la première exposition internationale et universelle en Amérique.

C'est un événement extraordinaire qui coïncidera avec la célébration du 325^e anniversaire de Montréal et du 100^e anniversaire de la Confédération.

Tous ensemble dès maintenant il faut travailler au succès de cette entreprise et de tous les projets et travaux qui l'entoureront.

Pour Montréal, 1967 devient un défi, ensemble il faut le relever.

Bravo à tous ceux qui ont collaboré à mener le projet au point où il est rendu et bonne chance à ceux qui seront responsables de sa réalisation concrète.

Dès maintenant, ils peuvent compter sur la Chambre de commerce du district de Montréal.

Mention honorable

Il y a quelques semaines, la Chambre de commerce du district de Montréal, dans un concours ouvert à toutes les grandes Chambres de commerce en Amérique, remportait un premier prix dans le domaine du recrutement.

Elle vient de recevoir les résultats du 13^{ième} concours annuel pour les publications des Chambres de commerce organisé par l'American Chamber of Commerce Executives Association et jugé par M. Edmund C. Arnold, de Syracuse University School of Journalism.

Le rapport annuel de votre Chambre a remporté une mention honorable dans la catégorie des publications des plus grandes Chambres américaines. Les trois prix de cette catégorie ayant été remportés par le Chicago Association of Commerce and Industry, le Chicago Central Area et la Chambre de Los Angeles.

Afin de ne pas trahir les commentaires du juge de ce concours, Commerce Montréal donne ici quelques extraits, dans sa langue originale.

"A most interesting and handsome report" dit le juge au début de ses remarques.

Puis passant à ces différentes parties, il écrit :

"The cover is unusually striking and beautiful !!!" (suite à la page 5)

EXÉCUTIF

MM. CHARLES DE LOTBINIÈRE HARWOOD,
PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE
ROSAIRE COURTOIS, C.A.,
PRÉSIDENT DU CONSEIL
H. MARCEL CARON, C.A.,
1^{ER} VICE-PRÉSIDENT
ROGER CHARBONNEAU, C.A.,
2^E VICE-PRÉSIDENT
FERNAND GIROUARD,
TRÉSORIER HONORAIRE
JEAN-P. OSTIGUY,
SECRÉTAIRE HONORAIRE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

MM. A. D. ARCHAMBAULT
LÉO-E. BOISSONNAULT
ALBERT CHARBONNEAU
JEAN CLAVEL
EDOUARD DESLAURIERS
JACQUES DUPUIS
ANDRÉ GAGNON
LAURENT GENDRON
VIATEUR GENDRON
ROCH GRENACHE

MM. PAUL JOLICOEUR
JACQUES LANGEVIN
ROLLAND LECLERC
HENRI-PAUL LEMAY, C.R.
PIERRE MONGEON
RENÉ PROVOST
ANTONIO RAINVILLE
ROGER ROBERT
DONAT SICOTTE
PAUL VAILLANCOURT JR

CONSEIL D'ARBITRAGE


MM. HENRI OUMET
RAYMOND DUPUIS, C.R.
ANTOINE DESMARAIS
HONORÉ PARENT, C.R.
J.-ANTONIO LALONDE
LIONEL LEROUX
ALBERT DESCHAMPS
ROLAND CHAGNON, C.A.
ROMAIN BÉDARD, C.A.
J. C. ASSELIN, C.R.
ROGER DE SERRES
RENÉ PARÉ

DÉLÉGUÉS DE LA C. DE C. DES JEUNES
MM. ANDRÉ LAURENCE
GEORGES TASSÉ

CONSEILLERS JURIDIQUES
MM. HON. OLIER RENAUD, C.R.
EDOUARD MARTEL, C.R.

VÉRIFICATEURS
MM. OMER DJCHARME, C.A.
JEAN LUSSIER, C.A.

EUGÈNE THÉRIEN
30 ans d'expérience en
**ÉVALUATIONS
D'IMMEUBLES**



84 ouest, Notre-Dame
V.L. 9 9458 MONTRÉAL

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
(Strictement en gros)

Une expérience d'au-delà d'un
demi-siècle au service des

Architectes
Communautés
Entrepreneurs
Industriels



RENÉ BELAND
INCORPORÉ

LE TEMPLE DE LA LUMIÈRE
7152 boul. St-Laurent, Montréal
CR. 4-2465

Cidre de Normandie
Léger, fruité, pétillant
Importé de FRANCE

Cidre doux
MAISON FONDÉE EN 1852

EVA
TRADITION
de luxe

Un cadeau original et exclusif
En panier d'osier de 3 et 6 bout.
de 26 oz. - de 12 bout. de 9 oz.
En carton d'origine de 12/26 oz.
ou 24/9 oz.

Présentation et habillage soignés
Importateur : Gabriel Boussion
Distributeur : Société Jufrance
470 ave Ogilvy
Tél.: 276-1224 ou 276-1127
Informations et prix sur demande

Le Canada face au marché commun

M. Henry A. Mhun, économiste de grande réputation était le conférencier invité à votre déjeuner-causerie du 13 novembre. Voici quelques points saillants de son intéressant exposé :

"La naissance de la Nouvelle Europe constitue l'un des phénomènes politiques majeurs de notre époque. Son intégration économique est un fait irréversible avec lequel il nous faut compter. C'est une réalité brutale qui a déjà certaines conséquences au Canada et qui est appelée à en avoir de bien plus considérables encore à l'avenir.

Dans le domaine des investissements par exemple, le taux d'expansion rapide des Six, conjugué depuis 1957 à un net ralentissement de celui du Canada, a eu pour effet d'attirer vers l'Europe des capitaux qui, en d'autres temps, auraient pu être dirigés vers le Canada. Les Américains et les Européens investissent relativement moins au Canada et les Canadiens à leur tour, découvrent les affaires européennes.

Sur le plan commercial, nos échanges sont déjà influencés par la Communauté Economique Européenne et le seront bien davantage au cours des prochaines années. Notre production doit faire face à une concurrence de plus en plus vive de la part des industries européennes, tant sur le marché domestique qu'à l'étranger. Et à l'avenir, l'application définitive de la politique économique et commerciale des Six, en particulier la mise en place du tarif extérieur, nous posera des problèmes.

Enfin, la participation éventuelle de la Grande-Bretagne au Marché commun donnera plus d'ampleur à ces répercussions. L'adhésion du Royaume-Uni, cela signifie l'élimination du système des préférences impériales et son remplacement graduel par le tarif extérieur de la Communauté.

Le commerce extérieur canadien avec la Communauté a représenté en 1961 un peu plus de \$800 millions ou 7% de nos échanges. Les exportations, à elles seules, ont totalisé près de \$500 millions ou 8.5% des ventes globales. Si l'Angleterre se joint aux Six, c'est environ un milliard et demi qui sera concerné ou le quart environ de nos exportations. Ce courant d'échanges est donc vital pour la prospé-

rité du Canada. Je voudrais souligner également que depuis la création du Marché commun, de 1958 à 1961, nos ventes vers les Six se sont accrues de près de 20%, alors qu'avec notre meilleur client, (suite à la page 6)

Avis... Nouveaux membres

Le Conseil d'Administration recommande aux membres d'élire membres de la Chambre, les personnes suivantes qui en ont fait la demande au directeur général. S'il n'y a pas d'opposition à cette recommandation du Conseil, ces personnes deviendront membres de la Chambre de commerce du district de Montréal, auront tous les droits et seront assujetties à toutes les obligations des autres membres. Le directeur général est chargé de recevoir les objections qu'on pourrait manifester pour l'admission d'un membre — (14 est, rue St-Jacques, Montréal 1) —. Cet avis se conforme aux articles 6 et 7 des règlements de la Chambre.

- M. Gérard Beauchesne, prop.,
Imm. Imperial Realities Cie Ltée
- Mme Yvette Bélanger
- M. Jacques de Broin,
Maple Leaf Mills Limited
- Mme Andrée DeSerres, présidente,
Dozois St-Jean Limitée
- Mme Liliane Dubuc
- M. Frank Fichaud, gérant,
La Banque Provinciale du Canada
- M. Pierre Maurice Gabias, dir.-adj., bur.
d'emploi, Cie de Tél. Bell du Can.
- Mme Josette Ghedin, directrice,
Centre d'Etudes Esthétiques Eng.
- Mlle Henriette Girard, dir. serv. franc.,
Foote Cone & Belding Canada Ltd.
- Mme Marthe G. Lefebvre, présidente,
Rigaud Fonderie Limitée
- M. Saul Liberman, président,
Gulf Intercontinental Corp. Ltd.
- M. Lauredan Morisset, chiropraticien,
Croteau & Morisset
- M. Jules Pellerin, Ing.,
Barré Pellerin & Poirier
- Mlle Rita D. Phillips, rep.,
Impériale, Cie d'ass. vie
- M. Normand Rainville, vice-président,
Clinique Hôpital Bélanger Inc.
- Mlle Gisalle Thibault, sec.

**CROISIÈRE AUX
ANTILLES**



A bord du Paquebot Empress of England (25500 tonnes)

• 24 janvier	(19 jours)	10 escales	\$475.00
• 14 février	(14 jours)	6 escales	\$350.00
• 2 mars	(16 jours)	9 escales	\$400.00
• 20 mars	(15 jours)	7 escales	\$375.00

Demandez votre dépliant donnant la liste complète des croisières
Réservez maintenant et obtenez les cabines de votre choix

VOYAGES HONE
1460, AVENUE UNION, MONTREAL 2 — VI. 5-8221

Bravo, à la C.T.M.!

La Commission de transport de Montréal vient de prendre d'heureuses initiatives dans plusieurs domaines qui ajoutent à la satisfaction du public voyageur.

Ce n'est pas la première fois que Commerce Montréal a l'occasion de féliciter la C.T.M. qui est un exemple à peu près unique de succès dans le domaine du transport en commun. En effet, la C.T.M. a été citée plusieurs fois en exemple dans les congrès internationaux pour ses initiatives et surtout pour le fait que, contrairement à la tendance générale, la C.T.M. transporte plus de voyageurs que par le passé et avec profit.

Ceci étant dit, Commerce Montréal est heureux de constater que progressivement la C.T.M. met en pratique certaines recommandations que lui faisait votre Chambre en mars 1957.

Relativement, par exemple, à :

1. une meilleure identification des véhicules ;
2. la mention des points d'origine et de destination des circuits ;
3. une meilleure identification des enseignes d'arrêts ;
4. la publication d'une carte officielle du réseau ;
5. l'installation aux terminus et aux principaux points de correspondance de cartes de réseaux et en particulier des circuits ;
6. l'installation dans les véhicules de cartes indiquant le circuit complet des véhicules ;
7. l'éducation du public usager ;
8. une campagne en faveur d'un certain décalage des heures d'entrée et de sortie des employés ; etc.

Commerce Montréal félicite donc tous ceux qui, à l'intérieur de l'administration de la C.T.M., ont travaillé malgré les difficultés qui se présentaient (car il en existe) et les coûts (les innovations actuelles sont assez dispendieuses) à faire prévaloir l'idée que le transport en commun c'est avant tout pour les usagers et que tout doit être mis en oeuvre pour les satisfaire.

En effet, et c'est là l'avis unanime de tous les experts, c'est le transport en commun efficacement organisé qui seul peut apporter une véritable solution aux problèmes de la circulation dans les grandes villes.

Un usager de plus du transport en commun satisfait, cela veut dire un citoyen de plus qui n'est pas tenté de voyager dans une automobile privée qui encombre les rues et ajoute au problème du stationnement.

Bravo donc, à la C.T.M.

Multipliez ces initiatives, toutes valent leur prix d'or quand il s'agit de travailler tous ensemble à la solution des problèmes de la circulation, du stationnement et du transport en commun à Montréal.



Crown Trust

COMPANY

EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES DEPUIS 1897

393 ouest, rue St-Jacques, Montréal - VI. 2-8362

M. PAUL-A. CARDINAL, conseiller



Skieurs...

Voyez
nos dernières
nouveautés dans
les vêtements
de ski

Marques réputées

OMER DE SERRES

1406 St-Denis — AV. 8-0251

Lemay, Poulin & Corbeil

AVOCATS

Henri-Paul Lemay, c.r.
Jean-Marc Poulin
Micheline Corbeil

132 ouest, St-Jacques
VI. 2-8946

Tél.: AV. 8-1246-7

LES INGÉNIEURS ASSOCIÉS LTÉE

Bureau fondé en 1928

Labrecque, Gagnon &
Neugebauer

Ingénieurs conseils

10 ouest, rue St-Jacques
MONTRÉAL

LES ANNONCEURS

atteignent par ce journal 3,800
hommes d'affaires progressifs

Choisissez Commerce-Montréal comme
médium de publicité pour intéresser
cette clientèle de choix

Pour renseignements : RE. 1-6488

À VOTRE SERVICE

BANQUE

CANADIENNE

NATIONALE



Livraison de colis
Déménagement et entreposage
Transport général
DU. 9-8428

INDUSTRIES — COMMERCE

RÉSIDENCES

UN.
1-4335

Appelez
MARC GARNEAU
gérant

LAVAGE DE VITRES

EXCELSIOR

Nos 25 ans d'expérience
garantissent notre travail

429 St-Vincent Montréal

La Première Banque au Canada

"MA BANQUE"
POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS

au service des
Canadiens dans
toutes les sphères
de la vie
depuis 1817



BANQUE DE MONTRÉAL

INSTALLATION

- Commerce
- Résidence
- Industrie
- Réparations
générales



Membre de
A.P.E.E.

6618 ave Chambord
274-5408

Répertoire

Brevets d'invention

Marques de Commerce

MARION, MARION, ROBIC & BASTIEN
2100, rue Drummond — AV. 8-2152

Banquet Gastronomique Canadien

ORGANISE PAR LE CONSEIL FEMININ

sous la présidence d'honneur du Ministre Provincial du Tourisme

Mercredi, 28 novembre 1962

au restaurant Hélène de Champlain à 6.30 heures p.m.

MENU

Amuse-gueule québécois

Potage au Mau-Marié

Tourtière Corbleur Marion

Jambon de Nicolet "Coureur des Bois"

Nid de la mère poule

Persil du Port au Persil

Pommes de terre à la Belle Bergère

Miche paysanne

Mousse du Vert Bocage

Vins appropriés

Café

**Tous les membres de la Chambre sont invités
ainsi que leurs épouses et amis**

Prix du couvert : \$7.50

Renseignements : DANYELLE MAILLOUX UN. 1-9051



LES SERVICES DE SANTE DU QUEBEC
ASSURANCE GROUPE

Benoît Duchesne, GERANT REGIONAL

RA. 5-4721

Protection d'usine
Contrôle de circulation
Enquêtes
Service de radio-patrouille de nuit
Essai d'honnêteté des employés
Agents secrets

Service de gardiens
Remplacement
Service de rapportage
Escorte de valeurs
Service de gardes armés
Détection de mensonges

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

7356, St-Hubert, Mtl. 10

Tél.: 274-7691



Mention honorable

(suite de la première page)

Au sujet de sa première page :

"And this page is excellent typography. I like the way you have used the 75th anniversary motif here and elsewhere."

Quant aux tableaux montrant le nombre d'assemblées des divers comités de la Chambre, le juge écrit :

"This is an excellent idea. It is a graphic way to demonstrate the many man-hours that your members devote to civic causes".

Plus loin encore, lorsqu'il s'agit du rapport des différents travaux de la Chambre, le juge fait le commentaire suivant :

"Brevety is always a virtue. You get a gold star !"

Monsieur Arnold aurait aimé que votre rapport annuel soit illustré et voici ce qu'il dit à ce sujet :

"I don't think it would have weakened the fine over-all design of your report to use pictures. Photographs showing Chamber activities would expand upon the written word and make your report more meaningful as well as more attractive".

Evidemment pour votre Chambre, c'est une question de budget et seul le coût de l'illustration a empêché que votre rapport soit illustré.

Et le juge de conclure :

"My congratulations, gentlemen, on a well planned and well executed job ! And an Honorable Mention in a contest of truly superior reports !"

Ce rapport annuel, c'est vous les membres qui l'avez rendu possible. Sans votre activité, votre Chambre n'a rien à rapporter à la fin de l'année et le juge exprime cette idée en écrivant :

"Your Chamber has had a busy and rewarding year. That always makes a good report".

C'est donc sur vous tous que retombe l'honneur qui est fait à votre Chambre et ceux qui ont collaboré à la préparation du rapport annuel n'auraient pu rien n'en faire de bon, sans que vous leur en ayez fourni la matière.

Il faut bien aussi mentionner le concours de tout le personnel de l'imprimerie Pierre DesMarais qui a réalisé un document remarquable qui, dès sa parution, a mérité à votre Chambre un concert d'éloges.

De fait pour la première fois de son histoire, le rapport annuel de votre Chambre a été ce qu'on pourrait appeler un "best seller", une publication à succès, et on en réclame encore des copies alors que le tirage, pourtant assez considérable, est épuisé depuis longtemps.

Souvent Commerce Montréal a affirmé par le passé que votre Chambre de commerce n'hésitait pas à se comparer avec les Chambres de commerce les mieux organisées au Canada et aux Etats-Unis, la mention honorable qu'elle vient de décrocher dans un domaine où les Chambres de commerce américaines consacrent un budget beaucoup plus considérable que celui que nous pouvons y consacrer est une preuve de plus que nous avons raison d'être fiers de notre Chambre de commerce du district de Montréal.

Fêtes légales en 1963

Les employeurs sont priés de prendre note que les jours suivants sont des fêtes légales ou des jours non juridiques en 1963.

Selon les conditions des contrats de travail, des ententes ou des coutumes, ces jours seront considérés ou non comme jours non ouvrables et on devra payer ou non selon les cas du temps supplémentaires si on y travaille.

1er janvier	(mardi)	Jour de l'An
6 janvier	(dimanche)	Jour des Rois
27 février	(mercredi)	Mercredi des cendres
12 avril	(vendredi)	Vendredi Saint
14 avril	(dimanche)	Pâques
15 avril	(lundi)	Lundi de Pâques
20 mai	(jeudi)	Ascension
23 mai	(lundi)	Fête de la Reine
24 juin	(lundi)	St-Jean Baptiste
1er juillet	(lundi)	Jour du Canada
2 septembre	(lundi)	Fête du Travail
14 octobre	(lundi)	Jour de l'Action de Grâces
1er novembre	(lundi)	Toussaint
11 novembre	(vendredi)	Jour du Souvenir
8 décembre	(dimanche)	Immaculée Conception
25 décembre	(mercredi)	Noël



LA **B.N.C.I.**

**BANQUE NATIONALE
POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE
PARIS, FRANCE**

offre aux Sociétés Industrielles et
Commerciales Canadiennes les services de son
Réseau de Sièges et de Filiales dans le monde entier.

Filiale au Canada

**SOCIÉTÉ FINANCIÈRE
POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE Ltée**
500 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal 1, Qué.
Adresse télégraphique: **NACICAN**

- Toutes opérations de crédit
- Dépôts à terme en dollars et autres devises
- Ouverture de comptes en francs
- Etudes de marchés (Europe, Afrique, Asie)
- Opérations sur le marché financier de Paris
- Chèques de voyage en francs français de la B.N.C.I.

Téléphone: 842-5891

Lavallée, Bédard, Lyonnais Gascon & Associés

Comptables Agréés

ÉDIFICE KENT

10 est, rue St-Jacques, Montréal

UN. 1-6325

Trois-Rivières

Sherbrooke

Courtois, Fredette & Cie

Comptables agréés

PAUL-E. COURTOIS, C.A. ROSAIRE COURTOIS, C.A.
FLORIAN FREDETTE, C.A. ROLAND-R. POULIOT, C.A.
MARTIN LAJEUNESSE, C.A. ROGER POUPART, C.A.
GUY CHARETTE, C.A. LÉO ROBILLARD, C.A.
LOUIS-PHILIPPE HÉTU, C.A.

10 ouest, rue St-Jacques

Tél.: 842-8621

Montréal

MESSIER, JACQUES & CIE

Comptables agréés

Roger Messier, c.a.
Robert Jacques, c.a.
Régent Gauthier, c.a.
Yvon B. Allard, c.a.

455 ouest, Craig — UN. 6-6791

USINE A VENDRE

Sous-sol en béton, 180' x 60', sur terrain 340' x 500'. Plancher pouvant recevoir machinerie lourde. Chauffage air chaud forcé. Système égouts et eau filtrée installés. Main d'oeuvre facilement disponible, hommes ou femmes expérimentés dans travaux divers. Rue Principale à Lachute, 45 miles de Montréal. Terrain adjacent disponible.

Pour information s'adresser à
D. SAULNIER PHARMACIE
540 rue Principale - Lachute
Tél. L'Oraine 2-5218

LES ANNONCEURS atteignent par ce journal 3,800

hommes d'affaires progressifs
Choisissez Commerce-Montréal
comme médium de publicité
pour intéresser
cette clientèle de choix

Pour renseignements :
RE. 1-6488

Le peuple s'est prononcé

(suite de la première page)

La Chambre de commerce du district de Montréal, elle le répète à la suite de chaque élection, ne peut, ni ne doit s'engager à approuver aveuglément tout ce que le gouvernement décide, mais, même lorsqu'elle exerce son rôle de critique, elle le fait selon ses convictions les plus profondes de travailler toujours davantage au mieux être économique de la population, des canadiens de langue française en particulier.

La période actuelle pourrait bien être l'époque la plus décisive quant à l'avenir du Québec.

C'est une responsabilité extraordinaire que celle d'un gouvernement qui est appelé à orienter la politique de notre province à ce moment de son histoire.

Le peuple s'est prononcé, il a préféré un candidat à un autre, un parti à un autre, un programme à un autre, c'est maintenant les élus qui ont en mains les destinées de toute la population.

Que tous apportent donc à la tâche qui leur a été confiée la bonne volonté qui permettra de réaliser le bien commun de notre peuple.

Le Canada face au marché commun

(suite de la page 2)

les Etats-Unis, elles n'ont augmenté que d'un peu plus de 8%. Cette comparaison montre à la fois l'importance et les possibilités du marché européen.

Il reste que dans l'immédiat le Marché commun pose un défi que le Canada doit relever. Ce défi prend une signification plus grande encore dans la perspective de l'adhésion de la Grande-Bretagne aux Six, puisque nos exportations vers l'Angleterre sont pratiquement le double de celles vers les Six. Certes, le Canada dispose d'abondantes ressources: richesses naturelles considérables, énergie à bon marché, capitaux abondants, techniques avancées, potentiel industriel puissant. Mais pour affronter avec succès l'Europe d'aujourd'hui et de demain, pour tirer profit de l'essor de ce marché, des changements s'imposent.

A l'intérieur, il faut mettre de l'ordre dans nos affaires, en particulier rendre notre économie plus concurrentielle et, à l'extérieur, il faut reviser notre politique commerciale.

Il faudrait enfin que le gouvernement fédéral revise sa politique commerciale. Je ne pense pas qu'il faille s'accrocher à un passé révolu ni avoir peur des changements. C'est un fait que le Commonwealth est en perte de vitesse. La dernière conférence de Londres a illus-

tré, à mon sens, son manque de cohésion et de vitalité. Dans ces conditions, compter sur la Grande-Bretagne pour défendre nos intérêts ne me paraît guère réaliste.

Le progrès des exportations est l'un des facteurs fondamentaux de notre expansion économique et d'un meilleur équilibre de notre balance des paiements. Les barrières tarifaires, aussi élevées soient-elles, ne constituent plus de nos jours une protection efficace contre le dynamisme, la compétence et l'imagination. La libéralisation de nos échanges et son corollaire, la concurrence, auraient pour effet de stimuler nos producteurs, elle les amèneraient à se moderniser et à se grouper.

La réalisation d'une telle politique exige un effort national. Cette tâche, à mon sens, doit être entreprise en associant plus étroitement les pouvoirs publics, les patrons et les ouvriers — c'est-à-dire en engageant un authentique dialogue entre les forces vives du pays. C'est une condition essentielle pour mettre en oeuvre une planification indicative. On a trop l'impression depuis quelque temps que le Canada subit les événements, qu'il ne s'impose pas à eux — bref, qu'il manque de leadership (pour employer un mot anglais). Il est temps qu'il pratique une politique économique volontaire, aux vues mondiales, et qu'il prouve son aptitude à résoudre ses propres problèmes".

Nous roulons 24 heures par jour pour vous plaire



TRANSPORT LOCAL — LONGUE DISTANCE

RAPIDITÉ — SÉCURITÉ

Transports, légers ou lourds exécutés à l'heure ou au contrat

1584, rue Clark, Montréal — Tél.: 849-6131 et 273-2491

MERCREDI**VOYEZ**

les vastes entrepôts modernes
des magasins Steinberg et
un super-magasin Miracle-Mart

**28
NOVEMBRE****VISITEZ**

les services de production
les services d'entreposage
les services de contrôle
des produits, d'emballage
et d'expédition

3.00 P.M.**ASSISTEZ**

à la dégustation
de vin et fromages
offerte par le président
M. SAM STEINBERG

UN. 1-9051**DEMANDEZ**

votre invitation
au Service des Manifestations
Vaste terrain de stationnement
Nombre limité

On Offre

Les personnes suivantes sont en quête
d'un emploi :

FEMME

1 secrétaire-opératrice IBM.

HOMME

1 commis de bureau.

UN. 1-9051 - POSTE 16
RÉFÉRENCE: SERVICE NO.

198**PROPOSITIONS D'AFFAIRES****EXPORTATEURS**

Oxyde de zinc (Espagne) (210); articles divers (Italie) (211); paniers, résine d'huile de paprika, châtaignes fraîches, fruits secs, sardines assaisonnées, cornichons confits, produits chimiques et pharmaceutiques, cartes-postales, broderies, poupées espagnoles, affiches de combats de taureaux, outils de machine, machines à coudre, fusils de chasse, fleurs artificielles, bijouterie, lampes, candélabres, fixtures électriques, articles divers, jouets de plastic, vins (Espagne) (212); perles cultivées (Japon) (213); produits en conserves (Formose) (214); articles de cuir oriental (Egypte) (215); pigments fluorescents (Japon) (216); vêtements tout faits, articles divers (Japon) (217); serviettes de papier, dessous de verres, armoires murales pour restaurants et maisons privées (Japon) (218).

EXPOSITIONS

Du 10 au 20 janvier 1963 (2e Salon de la Navigation de plaisance) Paris (219); du 20 au 28 janvier 1963 (Salon Commercial et Professionnel des Ateliers d'Art) Paris (Porte de Versailles) (220); du 23 au 28 janvier 1963 (Salon International du Meuble) Paris (Porte de Versailles) (221).

UN. 1-9051 - POSTE 16
RÉFÉRENCE: SERVICE NO.

199*On Demande*

De bons employés capables de remplir
les fonctions suivantes :

FEMMES

1 sténo-dactylo bilingue;
1 dactylo bilingue;
1 téléphoniste-dactylo bilingue.

UN. 1-9051 - POSTE 16
RÉFÉRENCE: SERVICE NO.

200

**POUR TOUS
VOS PLACEMENTS
ACTIONS ET OBLIGATIONS**

MORGAN, OSTIGUY & HUDON LTÉE
COURTIERS EN VALEURS
MORGAN & CO. LTD.
AGENTS DE CHANGE

Le connaisseur
préfère un
SCOTCH
léger



A tous les magasins de
la Régie des Alcools

40 - oz 339 F
26 $\frac{2}{3}$ - oz 339 E

NOUS
RÉPONDONS
AUX
TÉLÉPHONES

TELEPHONE
ANSWERING
SERVICE LTD.



UN. 6-6921

Robert V. de L. Harwood, Vice-Prés.

TECHNICIENS SPÉCIALISÉS
en chauffage — plomberie



VI. 9-4107

360 est, rue Rachel — Montréal

TORONTO

ère ville canadienne
à réaliser un
projet aussi élaboré
au point de vue
réaménagement urbain
et conservation des parcs

un canadien-français de Toronto

Charles SAURIOL

président de la Commission
de la Conservation et de la Récréation
du Toronto Métropolitain

vous en parlera

au déjeuner-causerie

de votre Chambre

MARDI, 20 NOVEMBRE

12.30 p.m.

Hôtel Mont-Royal

l'essentiel d'abord

Alliance
compagnie mutuelle d'assurance-vie

à lire

- Mention honorable (page 1 et 5)
- Le Canada face au marché commun (page 2 et 6)
- Le peuple s'est prononcé (page 1 et 6)

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Montréal 36.

3737 est, rue Sherbrooke,

Président de la C.E.C.M.

Me Marc d'Arny, avocat.